



瑞典火柴

UI DIAN HUO CHAI

瑞 典 火 柴

原著 【俄】契诃夫

改编 里 间

绘画 李存庄

封面 简从民

四 川 人 民 出 版 社

瑞 典 火 柴

四川人民出版社出版 (成都盐道街三号)

四川省新华书店发行 七二三四工厂印刷

开本787×1092毫米 1/64 印张1.25

1983年3月第一版 1983年3月第一次印刷

印数: 1-96,500册

书号: 8118·847

定价: 0.10元

【内容提要】 庄园主克劳索夫被发现给人“谋杀”，为了侦破这个案子，警长、警官、检查官和他的助手来到现场。他们只凭一些表面现象，进行错误的推理，断定总管和佣人是“凶手”，将二人抓进监狱。后来根据一根瑞典火柴的线索，找到警长家里，却意外地发现了克劳索夫。原来他与警长太太私通，而被藏匿在那里。



1 一八八五年十月
六日早晨，一个装束
讲究的青年走进S区
第二分局警长办公室，
禀报说他的东家、退
伍的禁卫军旗手克劳
索夫，给人谋杀了。



2 这青年叫普谢科夫，是克劳索夫的总管。警长库兹米奇立即同他一起赶到出事地点。



3 他们检查现场时，发现克劳索夫寝室的门是锁着的，钥匙插在锁眼里。普谢科夫说：“凶手明明是从窗子爬进去的。”



4 警长走进花园，
向窗子里面看了看，
叹道：“一位绅士，
家境又好，还受过高
等教育……我早就告
诉过他，放荡胡为，到
头来是没有好处的！
……”



5 他问总管是怎么发现这件命案的。总管说：“今天一早，园丁叶福莱木对我说：

‘咱们的主人家怎么还没醒来呀？’我猛然一惊，是呀，七天了，主人一直没有出过门！”



6 警长吩咐一个弟兄，马上去请警官和检查官来，又派人在宅子的四周站岗。然后上总管家去喝茶。



7 两个钟头以后，
检查官朱比柯夫坐车
来了，跟他一起来的，
还有他的助手兼秘书，
一个二十六岁的魁伟
青年纠科夫斯基。



8 “真会有这种事吗？诸位先生！”纠科夫斯基对警长说，“上个礼拜五，在集市上，我还跟他喝了盅烧酒呐！”



9 一走进宅子，检查官先着手检查寝室的门。那扇门没有人动过，找不出特别的犯罪证据。他们便用斧子和凿子劈砍。不一会，门开了。



10 房间里十分杂乱，大木床上的被子揉成一团，枕头丢在地板上。床底下有二十几个空酒瓶，一缸烧酒。床前有一只靴子，蒙着灰尘。



11 “那些坏蛋！”
检查官皱一皱眉，粗暴地说，“一八七〇年我碰到过一个相似的案子。那些坏蛋害死了一个商人，还把他的尸体从窗口拖了出去。”



12 他走到窗口，小心地推一推窗子，窗子就开了。“这么说，窗子并没有扣上……
嗯……窗台上有痕迹……有人爬出去……”
他喃喃地说道。



13 纠科夫斯基在地板上找到一根瑞典火柴,他说:“我记得克劳索夫不抽烟,他通常总是用硫黄火柴,从来不用瑞典火柴。这火柴可以当作线索……。”